

2019-12-14 (Saturday)

building 8 of Waseda University

**What we should expect when a Japanese restaurant
is offering “hot sands” and “waves against a rock”**

**JWLLP-28 (2019/12): The 28th Joint Workshop on
Linguistics and Language Processing**

**Yasunari Harada, Miwa Morishita,
Yuko Hiramatsu and Masashi Saraki**

以下のスライドの著作権等について

- **The following slides were used for a presentation in JWLLP-28 (2019/12): The 28th Joint Workshop on Linguistics and Language Processing held at Waseda University on December 13th and 14th.**
- **Most of the outside pictures and photographs are removed in view of copyright and other constraints.**
- **All rights reserved. No part of this file should be copied or reproduced beyond the limits set forth by relevant copyright laws and international conventions.**
- **以下のスライドの著作権・使用許諾条件・掲示責任者・連絡先などについては
<http://www.f.waseda.jp/harada/copyright-j.html>をご覧ください。**

謝辞：本発表で紹介する研究の実施にあたり、以下の研究助成の支援を得ています。

- **科研費基盤研究(C)：課題番号18K11849**
ネット社会におけるインバウンド観光客・定住者を意識した文化伝達の言語表現
研究代表者：平松裕子・中央大学
- **科研費基盤研究(C)：課題番号17K02987**
高度翻訳知識に基づく高品質言語サービスの研究
研究代表者：佐良木昌・明治大学
- **科研費基盤研究(B)：課題番号17H02249**
ICTによる観光資源開発支援：心理学的効果を応用した期待感向上
研究代表者：伊藤篤・宇都宮大学
- **科研費基盤研究(B)・課題番号：15H03226**
日本人英語学習者のインタラクション(相互行為)を通じた自律的相互学習プロセス解明
研究代表者：原田康也(早稲田大学)
- **早稲田大学特定課題研究助成費(特定課題B)**
課題番号：2018B-016
氾濫するカタカナ語の言語(英語・日本語)学習に対する影響の調査と対応策の提案
研究代表者：原田康也(早稲田大学)

2019-12-14 (Saturday)

building 8 of Waseda University

**What we should expect when a Japanese restaurant
is offering “hot sands” and “waves against a rock”**

**JWLLP-28 (2019/12): The 28th Joint Workshop on
Linguistics and Language Processing**

**Yasunari Harada, Miwa Morishita,
Yuko Hiramatsu and Masashi Saraki**

hot sand

<https://youtu.be/i0bq892LIBY?t=189>

- **SHOCKING BLUE - VENUS - HOT SAND
3,953 回視聴 •2012/07/10**
- **THE SHOCKING BLUE - A SIDE - VENUS. THE
SHOCKING BLUE - B SIDE - HOT SAND.**

Voight-Kampff Test

You're in a desert, walking along in the sand when all of a sudden you look down and see a tortoise. It's crawling towards you. You reach down and flip the tortoise over on its back. The tortoise lies on its back, its belly baking in the hot sun, beating its legs trying to turn itself over. But it can't. Not without your help. But you're not helping. Why is that?

Do Androids Dream of Electric Sheep? (1968)
Blade Runner (1982)

hot sand とは

- <https://ejje.weblio.jp/content/hot+sand>
- 主な意味 熱砂
- 例文

– **Hot Sand, Delicious Food**

熱い砂, おいしい食べ物 - 浜島書店 Catch a Wave

– **of sand, hot from being baked by the sun**

太陽に焼かれた熱い砂 - EDR日英対訳辞書

– **His feet burned on the hot sand.**

彼は熱い砂の上で足をやけどした - Eゲイト英和辞典

– **a violent hot sand-laden wind on the deserts of Arabia and North Africa**

アラビアや北アフリカの砂漠で吹く激しい砂まじりの熱風 - 日本語 WordNet

– **a treatment in which a hot sand bath produces therapeutic sweating**

砂湯という, 首から下を熱砂に埋めて行う発汗療法 - EDR日英対訳辞書

<https://www.youtube.com/watch?v=UsyorHHjqxc>

- **Zarb: A Delicious Meal Cooked for 3 Hours In the Desert Hot Sand... Must Try! 25,270 回視聴
2016/05/07**
- **<https://www.wadirumnomads.com/zarb-bedouin-barbecue/>
How to prepare Zarb, Bedouin barbecue, in 7 steps**

hot steam sand baths / Ibusuki City

- <https://www.ana-cooljapan.com/destinations/kagoshima/hotsteamsandbaths>

“hot sand” / “hotsand” as seen in linguistic landscapes and on the web

- **linguistic landscape of Nikko**
- **google text search results**
- **google image search results**

Hot Sand / ホットサンド at a small restaurant in Nikko

2019/12/10 15:21 in Nikko
photo by Yuko Hiramatsu



<http://shimaumacoffee.com/index.html>

<http://shimaumacoffee.com/sand.html>

- **SAND WICH(サンドウィッチ)**
- **HOT SAND(ホットサンド)**

サンドゴトウ (SAND GOTO)福岡県福岡市中央区大名1-4-22

<https://tabelog.com/imgview/original?id=r58377120996875>

サンドゴトウ (SAND GOTO)福岡県福岡市中央区大名1-4-22
<https://tabelog.com/imgview/original?id=r58377120996876>

サンドゴトウ (SAND GOTO) 福岡県福岡市中央区大名1-4-22

<https://tabelog.com/imgview/original?id=r70664110655671>

<https://tabelog.com/imgview/original?id=r15338111544870>

サンドゴトウ (SAND GOTO) 福岡県福岡市中央区大名1-4-22

<https://tabelog.com/imgview/original?id=r70669110655675>

<https://tabelog.com/imgview/original?id=r97367111526885>

<http://www.sandsand.com/>

- ホームページをご覧戴き有難うございます。
- 私共の会社は、手作りサンドイッチの専門メーカーでございます。

<http://www.sandsand.com/>

ホットサンド ゴッドマザー (hotsand godmother)

- <https://tabelog.com/tokyo/A1325/A132503/13193452/>
- <https://tabelog.com/tokyo/A1325/A132503/13193452/dtlnmenu/photo/#>
- <https://tabelog.com/imgview/original?id=r9129671271091>

Hot sand God mother Beer & Cafe

- https://iwiz-loco.c.yimg.jp/im_siggzW_ayiU8jZI8pnPzfPBNLw---x600-y400-bd0-n0-ifmpng/p/olp/D678STVxwzDmjO696P9L3Nk8Luw4Xjb1keR03YVje6yjgVJ3PZ9ARW8sHoYeZa_5YlhT

Hot Sand Brunch, Nishiogi Hutte (Produce and Design)

- <http://osanaidesign.com/design/d025/d025.htm>
- 西荻ヒュッテのお昼の部「**HOT SAND BRUNCH (ホットサンド・ブランチ)**」をオープンいたしました。
- **ホットサンド・ブランチ**は、具沢山・栄養満点の「パンによる定食」をお楽しみいただけます。選べるホットサンドは、一食一食丁寧に焼き上げてお作りいたします。また、サラダ(季節によってはスープも)とドリンクもお選びいただけます。クセントとなる付け合わせには、ピクルスやオイル漬け...、などなど。
- → **HOT SAND BRUNCH**

HOT SAND BRUNCH

- <http://www.osanaidesign.com/hotsandbrunch/>



Instagram



HOT SAND MAKER [ホットサンドメーカー]
APIX INTERNATIONAL CO., LTD.

- https://www.apix-intl.co.jp/product/goods_details.php?no=178

recolte **PRESS SAND MAKER** Quilt 数量 限定 リミテッドスター RPS-1 (アイスグレー) récolte (レコルト)

- https://www.amazon.co.jp/dp/B07FY6MPBL/ref=sspa_dk_detail_3?psc=1&smid=AHCLCHO8EBGW8&spLa=ZW5jcnlwdGVkUXVhbGlmaWVyPUEyUjExSEdLV1A4VzlaJmVuY3J5cHRlZElkPUEwMjMwMzg4MjRBRzMzUFFMME4wWSZlbnNyeXB0ZWRBZElkPUFEQ0U3M0NIWloxNIYmd2lkZ2V0TmFtZT1zcF9kZXRhaWwyJmFjdGlvbj1jbGlja1JlZGlyZWV0JmRvTm90TG9nQ2xpY2s9dHJ1ZQ==

マルチホットサンドメーカー HSM530

TESCOM

- <https://www.tescom-japan.co.jp/products/hsm530>

D-STYLIST **ホットサンドメーカー** KDHS-002W

D-STYLIST

- https://www.amazon.co.jp/D-STYLIST-KDHS-002W-%E3%83%9B%E3%83%83%E3%83%88%E3%82%B5%E3%83%B3%E3%83%89%E3%83%A1%E3%83%BC/dp/B07SXH4Q6C/ref=pd_sbs_79_2/355-9275099-5101308?_encoding=UTF8&pd_rd_i=B07SXH4Q6C&pd_rd_r=d03f495d-1821-4d86-9238-6277a93b54bd&pd_rd_w=uGQo9&pd_rd_wg=fIAK4&pf_rd_p=1585d594-d9d0-474b-8a4e-69eca1566911&pf_rd_r=P8C1GV1C35WNWXAFKKG8&psc=1&refRID=P8C1GV1C35WNWXAFKKG8

第二回ホットサンド選手権 "BLUES **HOTSAND**"

- <https://www.youtube.com/watch?v=7pSj3DuhBWg>
- **HOT BLUES SAND**
- バウルーで卵を焼いてからウインナー・プチトマト・チーズを挟み、断面がブルースハーブ風のホットサンドを作ってみました。

spam **hot sand**

- <https://www.youtube.com/watch?v=IQjSbNHDQC0>
- チーズとろっとろっホットサンドの作り方
「嫁が惚れ直す男の料理#2」
How to make spam **hot sand**

- **sandwich**
- ↓ **borrowing / katakana**
- **サンドイッチ**
- ↓ **truncation**
- **サンド**
- ↓ **reverse transliteration**
- **sand: wrong English**

- **personal computer**
- ↓ **borrowing / katakana**
- **パーソナル・コンピュータ**
- ↓ **truncation / shortning**
- **パソコン**
- ↓ **reverse transliteration**
- **pasocon: wrong English**

commutative diagram

$$\mathbf{h \cdot f = i \cdot g}$$

$$\mathbf{A \xrightarrow{f} B}$$

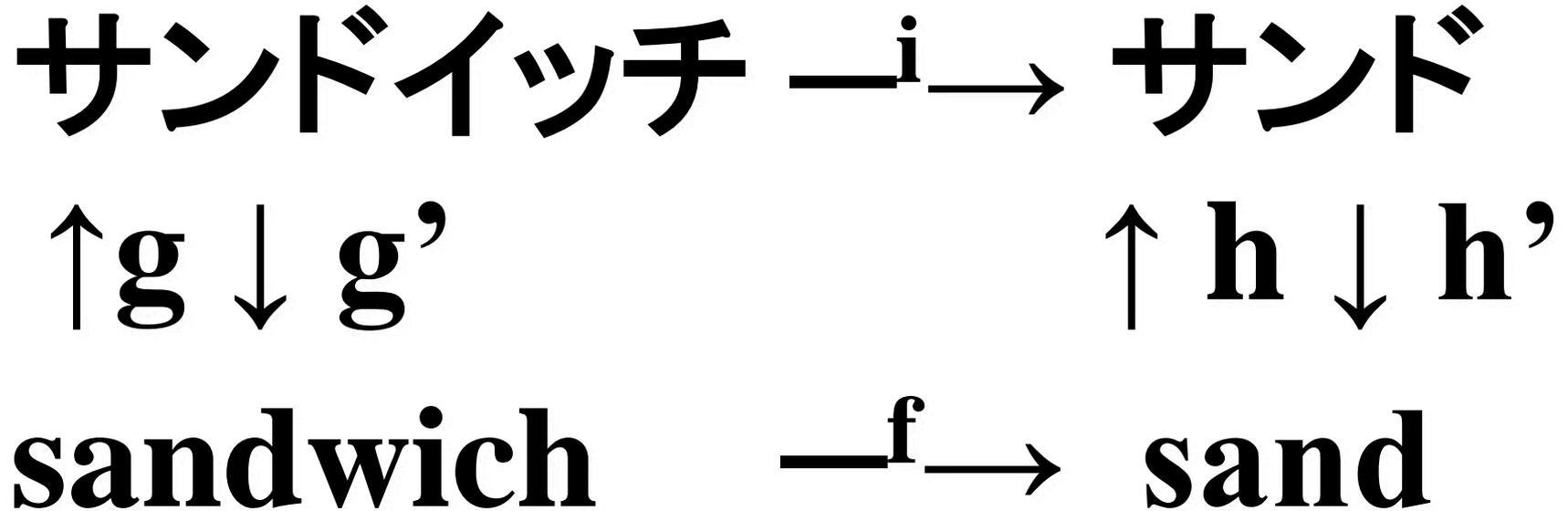
$$\mathbf{\downarrow g}$$

$$\mathbf{\downarrow h}$$

$$\mathbf{C \xrightarrow{i} D}$$

false projections / wrong assumptions of commutativity: the diagram does not compute

$$\mathbf{h \cdot f = i \cdot g}$$



What Montague grammar is all about: compositionality of meaning = linear algebra

- $h \cdot f = i \cdot g$

$$A \xrightarrow{f} B$$

$$\downarrow g \quad \downarrow g$$

$$C \xrightarrow{i} D$$

$$\text{John} \oplus \text{ snores} \xrightarrow{f} \text{John snores.}$$

$$\downarrow g \quad \downarrow g$$

$$\lambda P(Pj) \otimes \lambda x(Sx) \xrightarrow{i} \lambda x(Sx) j = Sj$$

- **hamburger / cheese / in**
- **↓ borrowing / katakana**
- **ハンバーグ / チーズ / イン**
- **↓ prenominal modification**
- **チーズインハンバーグ**
- **↓ reverse transliteration**
- **cheese in hamburger**

- **shampoo / rinse / in**
- **↓ borrowing / katakana**
- **シャンプー / リンス / イン**
- **↓ prenominal modification**
- **リンスインシャンプー**
- **↓ reverse transliteration**
- **rinse in shampoo: meaning
shampoo with conditioner in it**

日本語 WordNet

- Results for « **サンド** » (jpn)
- 15019030-n
- 沙, 真砂, 砂子, サンド, 砂, 沙子
粒の岩石かサンゴから成る遊離した物質
- 07695965-n
- サンドイッチ, サンド, サンドウィッチ
2枚(またはそれ以上)の薄切りのパンの間に詰め物をしたもの

サンド

- <https://ja.wikipedia.org/wiki/%E3%82%B5%E3%83%B3%E3%83%89>
- サンド
- 砂 (*Sand*)
- サンドイッチ (Sandwich) の略称。日本独自の略称であり、日本以外では通用しない。
 - 上記より、挟むこと。何かを挟んだもの。
- お笑いコンビ「サンドウィッチマン」の略称。
- 架空作品
- **サンド** (ポケモン) - ゲーム『ポケットモンスター』のキャラクターの一つ。

<https://ja.wikipedia.org/wiki/%E3%82%B5%E3%83%B3%E3%83%89%E3%82%A4%E3%83%83%E3%83%81>

- サンドイッチ、サンドウィッチ（英語: sandwich）とは、パンなどに肉や野菜等の具を挟んだり、乗せたりした料理のこと。

- なお、英語では「sandwich」を「sand.」と略すことはあるが、日本のように「サンドする」「〇〇サンド」の意味で「sand」を使うことはなく、いずれの意味でも「sandwich」を用いる

How “sandwich” is transliterated into different Katakana 表記のゆれ

- サンドキッチ
- サンドウキッチ
- サンドウイッチ
- サンドウィッチ
- サンドイッチ

サンドウキツチ

- <https://www.ofunaken.co.jp/free/bentou>
- 現在販売中の大船軒 **サンドウキツチ** 530円

大船軒のサンドキッチ ボンレスハム使用

- https://blogs.yahoo.co.jp/xiao_lin5884/33053983.html
- 小田原から新幹線に乗り込み、車内でいただいたのは朝食。缶ビールと大船軒のサンドキッチです。ちょっとお高かったこのサンドキッチですがクラシカルなパッケージにはボンレスハム使用と書かれています。

大船駅「大船軒サンドウキッチ」(530円)～日本初のサンドイッチ駅弁！

- <http://www.1242.com/lf/articles/76581/?cat=gourmet,life&feat=ekiben>
- 実は「大船軒サンドウキッチ」(530円)なのです。
発売されたのは「大船軒」創業の翌年、明治32(1899)年のこと。
勿論、日本で初めての「サンドイッチ駅弁」で、コチラも間もなく120年を迎えます。
「大船軒」創業者の富岡周蔵(とみおかしゅうぞう)氏が、政府重鎮・黒田清隆(くろだきよたか)と交流があり、西洋事情に詳しくった黒田から「サンドイッチを作ったらどう？」と提案を受けたのが出来たきっかけなんだそうです。

フルーツサンド

<https://tabihiro.jp/article/207/>

- **[タベサキ Vol.6]ご当地スーパーの味 イツモノ「生フルーツサンド」各種(愛知・ダイワスーパー)**

<https://www.woodberrys.co.jp/blank-19>

- **ウッドベリーズ本店 / ウッドベリーズ マルシェ**

<https://numero.jp/sandwichheaven03-20181231/>

- ホットケーキ つるはみ舎
「フルーツサントイッチ(8切れ)」¥1,500 テイクアウト可

<https://numero.jp/sandwichheaven03-20181231/p4>

- HAPPY HOME KITCHEN(ハッピーホームキッチン)
- 「フルーツサンド」¥900～ 季節のフルーツを使用。写真はシャインマスカット。テイクアウト可(予約がベター)

<https://komatsu.mypl.net/shop/00000352700/>

- パンあづまや 駅前本店
- 昔なつかしサンドパン 一番人気はホワイトサンド

<https://tabelog.com/imgview/original?id=r8864688952065>

<https://www.chiikiro.com/articles/77>

- ・ 盛岡市民のソウルフード「福田パン」

<https://www.chiikiro.com/articles/77>

- **（あんバターが片面ずつに塗られたあんバター）**

バターサンド

<https://wowma.jp/item/349692862>

- ミレーサンド 【抹茶】/高知/ご当地/ミレー
ビスケット/まじめなおかし/抹茶クリーム

<https://www.wikiwand.com/ja/%E3%83%AC%E3%83%BC%E3%82%BA%E3%83%B3%E3%83%90%E3%82%BF%E3%83%BC>

- レーズンバター(raisin butter)はバターにレーズンを練り込んだ洋菓子。
- 小川軒のレイズン・ウィッチ
- 卵白と砂糖を加え泡立てたバターと、ラム酒やブランデーに漬けたレーズンを練り合わせて作る。
- クッキーや薄切りにしたパンに挟み、バターサンドとして食す他、酒のつまみ、特に洋酒のつまみにされる。
- なお、ドイツ近辺を起源として、葬式用の菓子として使われることもある。

元祖レイズン・ウィッチ / original raisin-wich

- **<https://ogawaken.co.jp/raisin/>**

<https://ja.wikipedia.org/wiki/%E3%83%9E%E3%83%AB%E3%82%BB%E3%82%A4%E3%83%90%E3%82%BF%E3%83%BC%E3%82%B5%E3%83%B3%E3%83%89>

- マルセイバターサンド
- マルセイバターサンドは、北海道帯広市の六花亭製菓が販売している菓子。同社の販売額のおよそ4割を占める代表的な菓子であり、北海道土産としての知名度が高い。パッケージに記載されている「バ成夕」という文字から「バナリ夕」の愛称で親しまれている。

<https://nycsand.com/products/>

BRAND CONCEPT N.Y.C.SAND について

- 世界中のヒト、モノ、食、文化...全てがギュッと凝縮された街ニューヨークには伝統と最新を併せ持つ表情豊かなお菓子がたくさん存在します。
- 初めて出会ったのになぜか懐かしさを感じる——
そんな特別なお菓子に魅了された私達はこの驚きと感動をそのままに素材の味や製法にこだわって少しずつアレンジを加えた新しいお菓子を生み出したいと長年研究を続けてまいりました。
- 何度も挫折し、あきらめかけてはまた挑戦するを繰り返して辿り着いた～N.Y.C.SAND～スタイルのお菓子を世界中へお届けすることが私達の願いです。
- そして食べた人誰にとっても、驚きや感動など新しい感覚の発見と、癒しのひとときを心からお楽しみいただけることが私達の幸せです。

<https://nycsand.com/products/>

BRAND CONCEPT N.Y.C.SAND について

<http://www.ryugetsu.co.jp/items/anbatasan/>

- あんとバターのマリアージュ。北海道産素材にこだわったサクッとしっとり、あんバタークリーム入りのサブレスサンドです。サブレにはオホーツクの塩を入れてほんのり塩気をきかせました。バタークリームは風味の強い発酵バターを使用しています。

<https://www.ginnobudo.jp/chocolatesand/>

https://www.youtube.com/watch?v=t_oNQk7M8WY

- **バターサンド専門店 PRESS BUTTER SAND
ブランドムービー**
- **124,223 回視聴 2017/04/25**

プレスバターサンド <https://buttersand.com/>

https://www.sugarbuttertree.jp/sand_cheese.html

- シュガーバターサンドの木
ミルキーチーズショコラ

<https://www.sugarbuttertree.jp/sand.html>

ご当地サンド

local sandwiches

<https://tabelog.com/imgview/original?id=r86980101330328>

<https://tabelog.com/tokyo/A1301/A130101/13231045/dtlphotolst/1/smp2/>

<https://www.bawloo.com/tag/%E3%81%94%E5%BD%93%E5%9C%B0>

- **長崎県・燻香カツオの生節サンド**

<https://www.bawloo.com/tag/%E3%81%94%E5%BD%93%E5%9C%B0>

- **北海道・ちくわバンド**

<https://www.bawloo.com/recipe/3195>

- **熊本県・いきなりバウルー！サンド**

<https://www.bawloo.com/recipe/3064>

- **九州地方・溶けないアイスの不思議なムースサンド**

「サンド」は自立語・名詞か？

- 原田康也, 「シロガネーゼ対おおたかジェンヌ:カタカナ形態素おそるべし」/
"Shiroganese versus Ohtaka-sienne: Those Awful Katakana Morphemes" (in Japanese), 電子情報通信学会技術報告(信学技報) IEICE Technical Report TL2019-1, vol. 119, No. 114, pp. 1-6, ISSN 0913-5685 / ISSN 2432-6380, 社団法人 電子情報通信学会, 2019年年7月7日

.

サンドが自立語でないと思わせる事例

- #そのサンドはいくらですか？
- その卵サンドはいくらですか？
- そのカツサンドはいくらですか？
- そのホットサンドはいくらですか？

上記でサンドはサンドイッチのつもりとする。

cf そのサンドはいくらですか？

ポケモンのキャラの人形であれば可能か。

サンド

- <https://ja.wikipedia.org/wiki/%E3%82%B5%E3%83%B3%E3%83%89>
- サンド
- 砂 (*Sand*)
- **サンドイッチ (Sandwich) の略称**。日本独自の略称であり、日本以外では通用しない。
 - 上記より、挟むこと。何かを挟んだもの。
- お笑いコンビ「サンドウィッチマン」の略称。
- 架空作品
- **サンド** (ポケモン) - ゲーム『ポケットモンスター』のキャラクターの一つ。

とっとりふるさと大使「**サンド**」キャンペーン「とっとり春の**サンド**
まつり2019」初開催！

期間：2019年4月22日（月）～2019年5月26日（日）

<https://prtimes.jp/main/html/rd/p/000000085.000010422.html>

- 今回のキャンペーンでは、県内80店舗以上で販売・提供されるサンドイッチ・パン商品の購入時にもらえるシールを3枚集めていただくと、「**サンド**」のオリジナルステッカーをプレゼント。さらに、応募いただいた方から抽選で「サンド」グッズをプレゼントします。

この取り組みは、株式会社ポケモン等の協力のもと、ゲーム『ポケットモンスター』シリーズに登場する「**サンド**」と「アローラサンド」を、県をPRするとっとりふるさと大使に任命して行う地域活性化の取組の一環です。2018年にはキャンペーン第1弾として、スタンプラリーなど観光誘客キャンペーン「サンドおいでフェスin鳥取」を実施しました。サンドとコラボするキャンペーンシリーズとしては第2弾です。

- キャンペーン対象のサンドイッチ・パン商品は、鳥取市民が愛する亀井堂の「**サンドイッチ**」や、県特産のらっきょうを用いた「**らっきょうカリカリ唐揚げサンド**」、日本海で獲れるトビウオを使った「**あごかつバーガー**」など、鳥取県ならではのものが揃っています。春の行楽シーズンに、鳥取県の様々な「**サンド**」を味わいにぜひお越しください。

主な対象商品

- **©2019 Pokémon. ©1995-2019 Nintendo / Creatures Inc. / GAME FREAK inc.**
ポケットモンスター・ポケモン・Pokémonは任天堂・クリーチャーズ・ゲームフリークの登録商標です。
「とっとり春のサンドまつり2019」内容 ◇実施期間
2019年4月22日(月)～5月26日(日)
景品引換期間 ～6月9日(日)
販売・提供店舗数 81店舗(サンドイッチ・パン商品64、
サンドイッチメニュー17)
※変更となる場合があります
対象店舗・商品の詳細は下記HPをご確認ください。
「とっとり春のサンドまつり2019」特設サイト
<https://www.pref.tottori.lg.jp/sandoidetottori/campaign/2019/spring/>

超人気のチキンサンド トラブル頻発...殺人事件も

- https://news.livedoor.com/article/image_detail/17347867/?img_id=23035926

チキチー(チキンチーズバーガー)

- **http://www.mcdonalds.co.jp/quality/basic_information/menu_info.php?mid=8000**

スパチキ(スパイシーチキンバーガー)

- http://www.mcdonalds.co.jp/quality/basic_information/menu_info.php?mid=1180

ベーコンエッグマックサンド

- <http://www.mcdonalds.co.jp/menu/burger/>
- http://www.mcdonalds.co.jp/quality/basic_information/menu_info.php?mid=1420

Chicken Burger

- <https://www.freshnessburger.co.jp/menu/hamburger>
- **HOT CRISPY CHICKEN BURGER**

<https://www.komeda.co.jp/menu/sandwich.html>

- 肉厚ジューシーなハムカツを、たっぷりのキャベツとバーガーソースと合わせて、バンズパンでサンドしました。どこか懐かしく、ボリューム満点の一品です。

<https://www.awok.co.jp/menu-list/sandwich-menu/porksandwich/>

- **ポークサンド**
Pork Sandwich

sandos

Japanese Egg Salad **Sandos**

<https://www.youtube.com/watch?v=KFd4t-ZrSuQ>

- **The Fluffiest Japanese Egg Salad Sandos Are Sold In This Tiny NYC Shop | Line Around The Block**
- **149,588 回視聴 2019/11/16**
- **Food Insider チャンネル登録者数 176万人**
- **Otaku Katsu is serving Japanese-style sandwiches, and New Yorkers are lining up to try them. With a 350-square-foot restaurant, the chef and owners are keeping the menu small to focus on quality comfort classics they know and love, like the **egg-salad sando** and **katsu sando**. The BEC Katsu, a twist on the classic, is also very popular.**

<https://www.youtube.com/watch?v=VjhaOzWNfVA>

- **LA Is Obsessed With This Japanese Sandwich**
- **Food Insider**
- **チャンネル登録者数 176万人**
- **Konbi makes Japanese-style sandwiches, and people in LA are obsessed with them. Not only are they the most Instagrammed sandwich in Los Angeles, they might be the tastiest. By keeping the menu small and focusing on quality ingredients, Konbi is able to make what is arguably the best sandwich in LA. The egg salad and pork katsu sandwiches are the most popular.**
- **<https://konbila.com/>**

<https://www.youtube.com/watch?v=PVN5VurqAxA>

- **How to Make Japanese Egg Sandwich (Tamago Sando) (Recipe) たまごサンドの作り方 (レシピ)**
- **Egg salad tucked between slices of white bread, Japanese egg sandwich or **Tamago Sando** is a timeless snack you can find in every convenience store in Japan. The filling is creamy and bursting with a rich egg yolk flavor and the bread is soft and pillowy. Some claim it's the best egg sandwich they ever tasted.**

How to Make **Katsu Sando** (Recipe) カツサンドの作り方 (レシピ)

<https://www.youtube.com/watch?v=mG3szIop51g>

- **Crispy juicy pork cutlets sandwiched between soft pillowy Japanese milk bread, this Japanese **Katsu Sando** is a homey kind of sandwich but downright satisfying! Get over your sandwich ho-hum with this new favorite.**

<https://www.youtube.com/watch?v=M2ujNhBAopI>

- 日式蛋沙拉**三明治** / Japanese Egg Salad **Sandwich** / たまご**サンド** | The Sound Of Food

waves against a rock

岩うつ波 waves against a rock

https://karuta-web.com/list/details/tanka_048.html

岩うつ波 waves against a rock

<https://twitter.com/0hyoumu0/status/711231489606725637/photo/1>

- a young aristocrat complains of the unchanging attitude, like a rock, of the recipient of his unrewarded devotion while his heart is broken into pieces, like waves.

岩うつ波

<https://www.ogurasansou.co.jp/site/hyakunin/048.html>

- 源重之(48番)『詞花集』恋上・211
- 風をいたみ岩うつ波のおのれのみ 砕けてものを
思ふころかな

岩うつ波

<https://white.ap.teacup.com/simanoisya/933.html>

- 源重之(48番)『詞花集』恋上・211
- 風をいたみ岩うつ波のおのれのみ 砕けてものを
思ふころかな

岩うつ波

- <https://www.youtube.com/watch?v=TyML3iHaucQ>
百人一首 048 源重之 風をいたみ 岩打つ波の おのれのみ くだけて物を 思ふ頃かな
- 89,078 回視聴 2015/05/10
- <https://www.youtube.com/watch?v=67hr609an8c>
小倉百人一首048番『風をいたみ 岩うつ波の おのれのみ くだけてものを 思ふころかな』源重之 作曲: 藪田翔一 ソプラノ: 小川葉奈
- 20 回視聴 2019/11/17
- <https://www.youtube.com/watch?v=zXPxWGLwf80>
小倉百人一首048番『風をいたみ 岩うつ波の おのれのみ 砕けてものを 思ふころかな』源重之 オーケストラ伴奏 作曲: 藪田翔一
- 90 回視聴 2019/06/22

岩うつ波

- **Food items served in restaurants and sweets shops in Japan are not simply named based on their main ingredients and how they are cooked but are often named in ways that would suggest how the dishes can be compared to other things in our lives.**

岩打つ波

- **Japanese sweets with mashed ingredients can be cut or formed in different ways and during the summer, some may be called 氷室 (himuro) or ice house, where things were kept in cold temperature before electric refrigerators came in common use, or 流水 (ryusui) or flowing water, or 岩うつ波 (iwa utsu nami) or waves gushing against a rock, all of which are intended to suggest imagined cool atmosphere or scene despite the hot and humid days of the summer.**

岩うつ波(いわうつなみ) 錦玉製

トップ > 和菓子歳時記 > 平成17年葉月 > 岩うつ波

<http://www.kaho-fukuoka.co.jp/saijiki/2005-08/iwautsun.html>

夏のお菓子 岩うつ波

https://www.tsujicho.com/oishii/recipe/j_sweet/hyaku/iwautu.html

歌の中に出てくる「岩うつ波」をイメージして、激しい風にあおられた波が、岩にあたって砕け散っているところを表現しました。葛で「風にあおられた大波」を、みじん羹で「砕け散っている波しぶき」をそれぞれ表現しています。冷やして食べるとおいしく味わうことができます。

Sat.07.27.2013

水鳥・波うつ岩・涼し風／生菓子

朝日店よりこんにちは。

<http://cha-nakamachi.com/lime/1698843>

新しい生菓子「水鳥・波うつ岩・涼し風」が登場しました！

岩打つ波

- **Note also that the phrase “iwa utsu nami” is taken from a piece of Japanese poetry in the 10th century, in which a young aristocrat complains of the unchanging attitude, like a rock, of the recipient of his unrewarded devotion while his heart is broken into pieces, like waves. (Imanari, H. & Shigematsu, M., Hyakunin Isshu and Waka poetry)**

岩打つ波

- **Most pieces of Japanese poetry at the time were about love, between lovers or family members or those in power and their subordinates and when lovers are happy, there is no reason for either party to express their feelings in poetry. Thus, simple translations of these names would not help international visitors figure out what they are intended to suggest or how the particular sweet might taste.**

岩打つ波

- **Likewise, a sign telling us that a building is reconstructed around the year 1,600, a Japanese visitor would understand the connection with the beginning of the Tokugawa shogunate but tourists from abroad would need some additional explanations.**